

La description monumentale de l'église de Saint Marc à Rosette (Rachid)

Dr. Mary MAGDY ANWAR*

Rosette, jardin de l'Égypte, petite forêt de palmiers, deuxième ville contenant des monuments islamiques de la période mamelouk et ottomane après le Caire, renferme 22 anciennes maisons, 10 mosquées, une salle de bain (Azouz), le Moulin d'Abou Chahine, une porte, une citadelle et les ruines d'une ancienne muraille.¹

L'église monumentale Saint Marc qui s'y trouve remonte à 500 ans et précède de loin ses monuments islamiques et le site sur lequel est bâtie l'église date du Vème siècle. Or, malgré l'ancienneté de cette église, les ressources qui en parlent demeurent très rares.

L'importance de la recherche:

- 1- Ainsi, la recherche vise à décrire minutieusement ce patrimoine, à suivre l'histoire de son site et à étudier son évolution à travers les siècles afin de placer l'église sur la carte touristique intérieure et extérieure.
- 2- En fait, cet exposé fournit au guide des informations religieuses monumentales, historiques concernant le site étudié dans l'objectif de l'aider à accomplir parfaitement sa tâche dans ses directives aux touristes, ce qui constitue une publicité positive sur le tourisme en Égypte.

La toponymie et la localisation:

Rosette est une ville située sur la rive ouest de la branche Rosette, sur l'embouchure du Nil dans la méditerranée à environ

* Maître de conférences à la faculté de Tourisme et d'hôtellerie
Université d'Alexandrie, Section Guide

¹ميرفت عياد، مدينة رشيد.. رحلة من البطولة والتاريخ العريق، جريدة وطني، السنة
٥١، ٢٠٠٩، العدد ٢٤٩٦، ص ٦

65 km environ nord est d'Alexandrie ² à 13 km environ de la mer.³ Elle dépend actuellement du gouvernorat Al-Beheira.⁴

Autrefois, elle faisait partie de Nesteraoueh (Kafr El Sheikh) selon les scales coptes qui remontent au XIVème siècle.⁵ Elle représente un des angles du triangle occupé par le delta entre le Caire et Damiette ⁶, se situe à l'ouest du lac Burlus, à une distance de 42 km nord ouest de Damanhur.⁷

D'ailleurs, Rosette était l'un des gouvernorats de l'ancienne Egypte, mais le 21 décembre 1895, il y eut un ordre supérieur annulant ce gouvernorat. A partir du premier janvier 1896, il devint donc un 8ème centre dans la préfecture El Beheira.⁸

Quant à sa toponymie, elle remonte à son histoire ancrée dans les racines de l'Egypte depuis la période pharaonique. L'origine du mot Rachid retourne à l'ancienne langue égyptienne, étant donné que Rosette est connue depuis le mythique pharaon

² محمد أحمد عبد اللطيف، أبرز المعالم الأثرية والسياحية الإسلامية والمسيحية في مصر والعالم، دار الوفاء للطباعة، الإسكندرية، ٢٠١١، ص ص. ٩١-٩٢؛ مها محمد السيد، رشيد في العصرين الروماني والبيزنطي (دراسات لمكتشفات جديدة)، الحضري للطباعة، الإسكندرية، ٢٠٠٧، ص ٤؛ ابراهيم عناني، قلعة رشيد مفتاح الحضارة، دراسة للعمارة الحديثة والبحرية الإسلامية، الإسكندرية، ١٩٩١، ص ١؛ أمال محمد صفوت الألفي، آثار رشيد، مطبعة هيئة الآثار المصرية، القاهرة، ١٩٨٥، ص ٣.

³ LEZINE, A. et Abd El Rahman Abul Tawab, Introduction à l'étude des maisons anciennes de Rosette, AnIsl. 10, Publié par IFAO, Le Caire, 1972, p.150.

⁴ ايمان عبد الفتاح حسن، أسماء الأماكن ذات الأصول المصرية (دراسة لغوية، تاريخية، سياحية)، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية السياحة والفنادق جامعة الإسكندرية، ٢٠٠٦، ص ١٤٣.

⁵ AMELINEAU, E., La Geographie de l'Egypte à l'époque Copte, Otto Zeller Verlag, Osnabruck, 1973, p.405.

⁶ جيهان ممدوح مأمون، رشيد مدينة التاريخ (سلسلة مدن مصرية)، تقديم أحمد عبد الرازق أحمد، دار نهضة مصر، القاهرة، ٢٠١٢، ص ٧.

⁷ STEWART, Randall, Rashid, CE, Macmillian publishing company, New York, 1991, Vol. 7, p. 2054.

⁸ محمد رمزي، القاموس الجغرافي للبلاد المصرية من عهد قدماء المصريين إلى سنة ١٩٤٥، القسم الثاني، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٩٤، ج ٢، ص ٣٠٠.

Menès. Celui-ci avait dû lutter contre les habitants appelés les “reckhites” “la plebe” d’où le premier nom de cette ville: Rekhit.⁹ Rekhit constituait donc la population de l’ancienne delta avant l’union du nord et du sud.¹⁰

Dans l’ère ptolémaïque, Strabon la nomma “Balbitine”, nom dû à la branche du Nil الفرع البولبتيني¹¹, ce qui contredit ce que constata plus tard Maspero :

“Rosette dut être fondée près de Bôlbouthiô, et non sur son emplacement exact.”¹²

Plus tard encore, elle fut nommée Pauyit selon les listes d’évêches ou “la ville de la joie”, nom qui aurait été confondu avec l’adjectif arabe " رشيد " qui signifie “sage”.¹³

Biographie de Saint Marc “le saint de l’église de Rachid”:

L’église de Rachid fut consacrée à Saint Marc le martyr. Saint Marc était un natif de l’Afrique, né de parents juifs. Sa famille vécut en Cyrène, l’une des cinq villes occidentales de la Lybie*. Fils de Arostalis et de Marie (l’une de celles qui suivirent le Christ) (Luc 8:11). Sa famille était aisée, travaillait dans l’agriculture. Ils furent attaqués par des barbares, perdirent leur propriété. Par conséquent, ils s’installèrent à Cana en Galilée aux temps d’Auguste César, avec leur fils Jean Marc; Jean

⁹ ميرفت عياد ، المرجع السابق، ٢٠٠٩ ، ص ٦.

¹⁰ جيهان ممدوح مأمون ، المرجع السابق ، ٢٠١٢ ، ص ٨.

¹¹ أمها محمد السيد ، المرجع السابق ، ٢٠٠٧ ، ص ٦.

¹² MASPERO, J. et G. Wiet , Matériaux pour servir à la géographie de l’Egypte, MIFAO 36, Le Caire, 1919, p. 100.

¹³ Ibid., 1919, p. 99 ; AMELINEAU, E., op.cit, 1973, p.404.

* Ces cinq villes occidentales se situent à Barka en Libye : Cyrène, Bérénice, Berce, Tauchira, Apollonia.

للمزيد أنظر: بيشوى كامل ، مارمرقس ، كنيسة مارجرس باسبورتنج ، الاسكندرية ، ١٩٨١ ، ص ٨-٩ ؛ البابا شنودة الثالث، ناظر الإله الانجيلي مرقس الرسول القديس والشهيد ، مطبعة دار العالم العربي ، القاهرة ، ١٩٦٨ ، ص ٩-١٢.

signifie “Dieu tendre” et Marc signifie “marteau”. Marc reçut une bonne éducation, apprit le grec, le latin, en plus de l’hébreu.¹⁴

La maison de saint Marc dite “maison de Marie” était bien réputée. C’est dans cette maison que le dernier dîner du Christ eut lieu, c’est là où le Christ lava les pieds de ses disciples et qu’il leur apparut après sa résurrection.¹⁵

Saint Marc commença son évangélisation dans la Judée, c’est-à-dire Jérusalem puis se rendit à Antioche, ensuite en Chypre et dans différents endroits en Asie, se dirigea à Rome ensuite aux 5 villes occidentales en Afrique¹⁶. En l’an 61, il arriva à Alexandrie, capitale culturelle du monde.

En marchant, ses sandales se déchirèrent, il se rendit alors chez un cordonnier appelé Anien “Annianos” pour qu’il les lui répare. Anien était le premier à croire au Christ. IL fut baptisé lui et sa famille¹⁷. Saint Marc choisit la maison d’Anien située à

¹⁴ الأنبا صموئيل ، تاريخ البطارقة للأنبا ساويروس ابن المقفع أسقف الأشمونين، من مارمرقس حتى البابا يوساب (٥٢)، النعام للطباعة والتوريدات، القاهرة، ١٩٩٩، ج ١، ص ٢-١ ؛ ابراهيم صبرى معوض، تاريخ حياة القديس الشهيد مارمرقس الأنجيلي في ذكرى اليوبيل العالمي على مرور تسعة عشر قرناً على تأسيس كنيسة الاسكندرية، مطبعة قاصد خير ، القاهرة، ١٩٦٨، ص ص ١٥٢-١٦٠ ؛ الأنبا ايسيدوروس، الخريذة النفيسة في تاريخ الكنيسة ، مطبعة قاصد خير بالفجالة ، القاهرة، ١٩٦٤، ج ١، ص ص ٥٨-٥٩ ؛ يسطس الدويري، موجز تاريخ المسيحية (الكتاب الأول من بدء المسيحية إلى عصر المجامع المسكونة) ، مطبعة ملجأ الأيتام القبطي الخيري، القاهرة، ١٩٤٩، ص ص ٩١-٩٢ ؛ مجموعة من المؤلفين، دائرة المعارف الكتابية ، مطبعة سيويرس ، القاهرة، ١٩٩٨، ج ٧، ص ١٢٠ ؛ البابا شنودة الثالث، المرجع السابق ، ١٩٦٨، ص ص ٩-١٢ ؛ بيشوى كامل ، المرجع السابق ، ١٩٨١، ص ص ٨-٩ .

¹⁵ البابا شنودة الثالث، المرجع السابق ، ١٩٦٨، ص ١٢ ؛ روفائيل سامي ، تذكارات تكريس كنيسة القديس مرقس بالاسكندرية ، جريدة وطني ، السنة ٤٢ ، العدد ٢٠٣٠، ٢٠٠٠ ؛ ابراهيم صبرى معوض ، المرجع السابق ، ١٩٦٨، ص ص ١٧١-١٧٣ ؛ بيشوى كامل ، المرجع السابق ، ١٩٨١، ص ص ١٤ ؛ يسطس الدويري ، المرجع السابق ، ١٩٤٩ ، ص ٩٢ .

¹⁶ البابا شنودة الثالث، المرجع السابق ، ١٩٦٨، ص ص ١٩-٢٩ ؛ بيشوى كامل ، المرجع السابق ، ١٩٨١، ص ص ١٩-٢٤ .

¹⁷ الأنبا صموئيل ، المرجع السابق ، ١٩٩٩، ص ص ٤-٦ ؛ البابا شنودة الثالث، المرجع السابق، ١٩٦٨، ص ص ٤٦-٥٣ ؛ بيشوى كامل ، المرجع السابق ، ١٩٨١، ص ص ٢٦-٣١؛ رباب عادل حسن صالح ، القديس مرقس مؤسس الكنيسة القبطية ، المجلة المصرية للدراسات السياحية ، ٢٠١٠، المجلد ٩، العدد ٢-١ ، ص ص ١١-١٢ ؛ =

Baucalis pour fonder la première église. Cette maison est actuellement la Cathédrale de Saint Marc à Alexandrie¹⁸. En l'an 62, Saint Marc édifia l'école théologique. Il est de retour à Alexandrie en 68 après J. C., après le martyr de Saint Pierre et Saint Paul. Comme Pâques vint au même jour que la fête de Sérapis, la foule païenne furieuse, attaqua les chrétiens qui célébraient Pâques. Saint Marc fut torturé et traîné avec une corde à travers les rues principales de la ville jusqu'à la mort.¹⁹

L'histoire du site selon les voyageurs européens et les chroniqueurs:

Rachid occupait une place importante à travers les siècles, surtout qu'elle était un des centres du christianisme. L'église de Rachid était la deuxième résidence du pape en été après la Cathédrale Saint Marc à Alexandrie, et en dépendait.²⁰

Il est difficile de déterminer l'histoire de l'église à travers les siècles. Malgré le fait qu'on reconnaît sa date qui remonte au

ابراهيم صبرى معوض ، المرجع السابق ، ١٩٦٨ ، ص ص ١٧٧ - ١٩٠ ؛ يسطس الدويرى ، المرجع السابق ، ١٩٤٩ ، ص ٩٣ ؛ الأنبا ايسيدوروس ، المرجع السابق ، ١٩٦٤ ، ص ص ٦١ - ٦٣ ؛

MEINARDUS, Otto. F. A., Two Thousand years of Coptic Christianity, AUC Press, Cairo, 2000, p. 28.

^{١٨} روفائيل سامى ، المرجع السابق ، ٢٠٠٠ ؛ رباب عادل حسن ، الكنيسة المرقسية بالاسكندرية، أعمال مؤتمر الفيوم السادس ، جامعة الفيوم كلية الآثار ، الفيوم ، ٢٠٠٧ ، ج ٢ ، ص ٩٢٦ ؛ يوحنا نصيف ، القديس مارمرقس الرسول الخادم الأمين وكنيسته بالاسكندرية ، مطبعة دير الشهيد العظيم مارمينا العجايبى بمريوط ، الاسكندرية ، ٢٠٠٧ ، ص ٢٢ ؛ منير شكرى ، كنيسة القديس مرقس بالاسكندرية (٦٢ م.) ، رسالة مارمينا فى عيد النيروز المجيد توت ١٧٠٠ للشهداء بمناسبة مطلع القرن الثامن عشر القبطى ، مطبوعات جمعية مارمينا العجايبى بالاسكندرية ، الرسالة العاشرة ، ١٩٨٣ ، ص ٧١ .

^{١٩} يوحنا نصيف ، المرجع السابق ، ٢٠٠٧ ، ص ص ٢٣ - ٢٥ ؛ بيشوى كامل ، المرجع السابق ، ١٩٨١ ، ص ص ٣٦ - ٣٨ ؛ البابا شنودة الثالث ، المرجع السابق ، ١٩٦٨ ، ص ص ٥٤ - ٥٦ ؛ الأنبا صمويل ، المرجع السابق ، ١٩٩٩ ، ص ص ٦ - ٧ ؛ الأنبا ايسيدوروس ، المرجع السابق ، ١٩٦٤ ، ص ص ٦٣ - ٦٤ ؛ يسطس الدويرى ، المرجع السابق ، ١٩٤٩ ، ص ٤٩ ؛ ابراهيم صبرى معوض ، المرجع السابق ، ١٩٦٨ ، ص ص ١٩٦ - ٢٠٨ .

^{٢٠} حديث قامت به الباحثة مع قداسة البابا الأنبا تواضروس الثانى بابا الاسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية عام ٢٠١٢ .

Vème siècle, les historiens et les voyageurs ne la mentionnèrent pas dans leurs livres.

Nous tenterons à travers cette étude d'exposer l'histoire des coptes à Rachid tout en mettant en évidence l'histoire de l'église.

1- D'après certaines sources, la ville aurait été fondée par Ibn Touloun en 870 seulement²¹. Mais selon d'autres chroniqueurs, Rosette existait bien avant l'an 870. Après la conquête de Amr Ibn El Ass pour Alexandrie, il conquiert Rachid. Son gouverneur "Cosman" était chrétien. Celui-ci conclut une alliance avec Amr Ibn el Ass et lui paya la *gezia*²².

Selon El Maqrizi, Rosette était le théâtre d'une révolte copte entre les années 693 ou 694 et 832, conduit par les Bashmurites * coptes²³.

²¹ LEZINE, A., op.cit, 1972, p.150; MASSON, R.P. Jacques, Notes dans Voyage en Egypte de Felix Fabri 1483, IFAO, Le Caire, 1975, 14^{ème} vol., p.592 ;

إ.م.فورستر، الإسكندرية.. تاريخ ودليل، ترجمة حسن بيومي، الهيئة المصرية العامة للكتاب، مكتبة الأسرة، ٢٠١٢، ص ٢٣٦.

^{٢٢} جيهان ممدوح مأمون، المرجع السابق، ٢٠١٢، ص ١٢؛ إبراهيم إبراهيم عناني، المرجع السابق، ١٩٩١، ص ١٩.

*Les Bashmurites coptes (révolte bashmuric) : ils habitaient le nord du delta entre les 2 branches Damiette et Rosette, vivaient de la pêche et de la vente du papyrus. Les Bashmurites connurent des révoltes contre les autorités arabes, conduites par Mina Ibn Bukaria le copte, contre les lourdes taxes الخراج, qu'on leur imposa, ils commencèrent par remporter des victoires. C'est alors que le kalif Marawan Ibn Mohamed leur envoya une forte armée qui les vainquit et ses soldats pillèrent leurs biens et démolirent leurs maisons et leurs églises. (de :GABRA, Gawdat, Historical Dictionary of the coptic church, AUC Press, Cairo, 2008, pp. 74-75;

وطنية الكنيسة القبطية وتاريخها (منذ الفتح العربي لمصر حتى عصر الرئيس الراحل السادات) ، مؤسسة الرائد العربية للمطبوعات ، نيويورك، ١٩٨٩ ، ص ص ٤٢-٤٣ ؛ منسى يوحنا ، تاريخ الكنيسة القبطية ، مكتبة المحبة ، شركة هارموني للطباعة ، القاهرة، ١٩٨٣ ، ص ص ٣٢٠-٣٢١).

تقى الدين المقریزی ، المواعظ والاعتبار في ذكر الخطط والآثار ، مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي، لندن، ٢٠٠٣ ، المجلد الرابع ، ص ١٠٠٠.

- 2- De même, Rachid apparut dans les premières listes coptes des évêques égyptiens. Mais on ignore quand précisément cette ville devint le siège épiscopale. Le premier évêque de Rachid Anba Yustus, qui date du XIème siècle, avait participé au Synode du Caire en 1086. Anba Theodorus de Rachid fut aussi mentionné pendant la même période, mais les records n'indiquèrent guère s'il avait été le prédécesseur ou le successeur de Yustus²⁴.
- 3- En outre, Abu El Maqarem déclara que Durant le XIème siècle, le pape 67 Cyril II avait ordonné que le Wakf de l'église Saint Marc de Rachid suive la Cathédrale d'Alexandrie²⁵. Il est à noter que la porte provenant de l'église Saint Marc de Rachid date des fin du XIème, XIIème siècles, est préservée dans le musée copte. Cette porte est constituée de 15 panneaux qui sont maintenus dans des montants. Treize d'entre eux sont tapissés d'entrelacs formant des réseaux géométriques. A gauche, apparaît un ange tenant le globe céleste timbré de la croix, vêtu d'une tunique recouverte (pallium) insigne des prêtres. A droite se dresse un saint martyr brandissant la croix. Il s'agit très probablement de la porte d'une clôture de choeur, dont les églises égyptiennes sont riches²⁶.
- 4- Durant la période qui se situe entre le XVème et le XVIIème siècles, plusieurs voyageurs se rendirent à Rosette, décrivirent la vie sociale, économique de ses habitants, les maisons et les palais des mamelouks et des ottomans, le château de Kaït Bay, les enceintes sans pour

²⁴ MUNIER, H., Recueil des listes espiscopales de l'église copte, Cairo, 1943, p.28 ; STEWART, Randall, op.cit, 1991, p.2054.

²⁵ الأنبا صموئيل ، تاريخ أبو المكارم (تاريخ الكنائس والأديرة فى القرن ١٢ بالوجه البحرى) ، ١٩٨٤ ، ج ١ ، ص ١٣٣ .

²⁶ L'art copte en Egypte 2000 ans de christianisme , Institut du monde arabe, Editions Gallimard, Paris, 2000, p. 178.

autant mentionner (dans leurs édits) l'église Saint Marc à Rachid. Nous pouvons citer Joos Van Gistele entre 1482 et 1483 qui écrivit : « Elle possède deux ports, un pour les bateaux du sultan l'autre au sud pour les bateaux des chrétiens. »²⁷ Felix Fabri vint la même année ²⁸, André Thevet l'année d'après en 1552²⁹, Jean Palerne arriva en 1581³⁰, Prosper Alpin en 1584³¹, Samuel kiechel en 1588³², Christophe Harant en 1598, Aquilante Rocchetta et Henry Castela en 1599³³ répétèrent presque les mêmes paroles.

Par contre, en 1606, Johann Wild fit allusion à l'église de Rachid. Comme il ne trouva pas d'hôtel pour y loger, il hébergea dans l'église³⁴. George Sandys en 1611³⁵ et Jean Coppin en 1638 décrivirent comme d'autres précédents les maisons et les murailles de la ville³⁶. Egalement Père Antonius Gonzales visita plusieurs églises, monastères en Egypte en 1665- 1666, les décrit sans signaler même l'église de Saint Marc à Rachid³⁷.

²⁷ VAN GISTELE, Joos, Voyage en Egypte de 1482- 1483 , IFAO, Le Caire, 1979, 6^{ème} vol., pp. 129- 130.

²⁸ FABRI, Felix, Voyage en Egypte en 1483, IFAO, Le caire, 1975, 14^{ème} vol., p. 594.

²⁹ CHESNEAU, Jean et ANDRE Thevet, Voyage en Egypte 1549- 1552, IFAO, Le Caire, 1984, 24^{ème} vol., pp. 118-121.

³⁰ FORESIEN, Jean Palerne, Voyage en Egypte 1581, IFAO, Le Caire, 1971, 2^{ème} vol., pp. 22-25.

³¹ALPIN, Prosper, Voyage en Egypte 1581-1584 (Histoire naturelle de l'Egypte), IFAO, Le Caire, 1979, 20^{ème} vol., pp. 75-76.

³² KIECHEL, Samuel, Voyages en Egypte (avril- septembre 1588), IFAO, Le Caire, 1972, 6^{ème} vol., p.44.

³³ ROCCHETTA, Aquilante et HENRY Castela, Voyages en Egypte des années 1597-1601, IFAO, Le Caire, 1974, 11^{ème} vol., pp. 69-199.

³⁴ WILD, Johann, Voyage en Egypte 1606-1610, IFAO, Le Caire , 1977, 9^{ème} vol., pp. 12-15.

³⁵ SANDYS, George et WILLIAM Lithgow, Voyages en Egypte des années 1611 et 1612, IFAO, Le Caire, 1973, 7^{ème} vol., pp. 113-114.

³⁶ COPPIN, Jean, Voyages en Egypte 1638-1639, IFAO, Le Caire, 1971, 4^{ème} vol., pp. 28-31.

³⁷ GONZALES, Antonius, Voyage en Egypte 1665-1666, IFAO, Le Caire, 1977, 19^{ème} vol., pp. 302-305.

Constatons quand même que père Vansleb (1673- 1672) cita juste un incident en relation avec notre église. Au temps du Pape Mattaous IV, un miracle eut lieu concernant une icône de l'archange Michel. En ce moment les vénitiens volèrent cette icône de la Cathédrale Saint Marc d'Alexandrie et essayèrent de s'embarquer avec vers leur ville, mais le bateau ne bougea point ; ils durent désormais la faire retourner à sa place. Vansleb fut émerveillé par cette icône et découvrit qu'elle était l'œuvre de Saint Luc³⁸. Avec le temps, cette icône fut transportée à l'église de Saint Marc à Rachid, à cause de l'expédition française en Egypte.³⁹

5- En 1681, selon la chronique de l'église, l'église de Rachid fut restaurée. Mourad Bey ordonna de détruire les églises de Rachid en 1785, mais Ibrahim El Gohary* rénova l'église à la fin du XVIIIème siècle⁴⁰.

6- Rachid fut renommée surtout après l'expédition française en Egypte, suite à la découverte de Champollion de la

³⁸ ايريس حبيب المصرى، قصة الكنيسة القبطية من سنة ١٥١٧-١٨٧٠م، مطبعة الكرنك، القاهرة، ١٩٧٥، الكتاب الرابع، ص ص ٧١-٧٢؛ تادرس يعقوب ملطى، الكنيسة القبطية الأرثوذكسية و الروحانية، الإسكندرية، ١٩٨٦، ص ١١٠.

³⁹ Cf., Supra, p.9.

*Ibrahim El Gohary: né au XVIIIème siècle , issu d'une famille modeste à Aliyub فليوب , son père travaillait dans le tissage et la filature. Au kutab de son village son apprentissage primaire s'effectua. Il copiait les manuscrits religieux, les offrit à l'église copte. Il fut très proche des Patriarches. Il occupa de nombreuses positions. Il devint le chef des scribes dans toute l'Egypte, une position qui équivalait celle du ministre des finances. Il fut une des personnalités qui influença tout l'état égyptien. Il fit de grands services à l'église copte, aida à restaurer des églises et des monastères. Il obtint même la permission du sultan Ottomane de construire la Cathédrale de Saint Marc à El-Ezbekiah, on le nomme « le Sultan des coptes. » (de : GABRA, Gawdat, op.cit, 2008, pp. 20-21 ;

تادرس يعقوب ملطى، المرجع السابق، ١٩٨٦، ص ص ١١٢-١١٤؛ شيرين صادق الجندي، الأقباط فى عصر محمد على، مجلة كلية الآداب، جامعة الإسكندرية، ٢٠٠٦، العدد ٥٦، ص ١٠.

⁴⁰ البابا شنودة الثالث، المرجع السابق، ١٩٦٨، ص ١٢٣.

Pierre de Rosette, à l'intérieur de la citadelle de Kait Bay⁴¹. Les savants, accompagnant l'expédition française passèrent par Alexandrie jusqu'à Rachid pour arriver au Caire ; enregistrèrent l'histoire de l'édification de la ville Rachid, décrivirent la branche Bolbitime qui passe devant cette ville, les bâtiments, les machines de l'agriculture et de l'irrigation sans rien mentionner des églises⁴².

Napoléon avait détruit la Cathédrale Saint Marc d'Alexandrie avec ses minarets, prétendant que les Anglais pouvaient s'y cacher pour l'attaquer⁴³. Les prêtres durent alors sauver n'importe quels livres, icônes ou ustensiles sacrés en les cachant à l'église de Rachid : considérée comme un abri pendant l'occupation française⁴⁴. Les fidèles durent même marcher jusqu'à Rachid pour y prier et baptiser leurs enfants.

Tous ces trésors furent retournés à la Cathédrale d'Alexandrie en l'an 1919 pendant la visite officielle du pape Cyril V (112), à l'exception de quelques icônes parmi lesquelles celle de l'Archange Michel. Ce pape édifia un palais de trois étages, acheta des terrains pour élargir les bâtiments⁴⁵.

⁴¹ محمد أحمد عبد اللطيف ، المرجع السابق ، ٢٠١١ ، ص ٩٢ .

⁴² علماء الحملة الفرنسية ، وصف مصر (دراسات عن المدن و الأقاليم المصرية) ، ترجمة زهير الشايب ، القاهرة ، ١٩٨٤ ، ج ٣ ، ص ص ٢٠٩-٢٤٨ .

⁴³ Cf., Infra, p.7

⁴⁴ ايريس حبيب المصري ، المرجع السابق ، ١٩٧٥ ، ص ٢٢٨ ؛ يوحنا نصيف ، المرجع السابق ، ٢٠٠٧ ، ص ٥٠ ؛ منير شكرى ، المرجع السابق ١٩٨٣ ، ص ٧٦ ؛ داود خليل مسيحة ، كنائس و آثار قبطية على اسم القديس مرقس ، جريدة وطنى ، السنة ٥١ ، العدد ٢٤٧٤ ، ص ١٤ .

⁴⁵ لوقا أسعد عوض ، كنيسة مارمرقس بين الماضى و الحاضر ، مطبعة دير الشهيد مارمينا بمريوط ، ٢٠١٠ ، ص ١٢ ؛ يوحنا نصيف ، المرجع السابق ، ٢٠٠٧ ، ص ٥١ .

- 7- Sous le règne de Mohamed Ali Pacha, un décret fut publié pour la protection des églises des coptes, en spécifiant celle de Rachid⁴⁶.
- 8- En 1888, le célèbre chroniqueur Aly Pacha Moubarak annonça : « Rachid renferme trois églises dont l'une est copte.⁴⁷ »
- 9- Celle-ci fut rénovée plusieurs fois, d'abord par Anba Youanes, archevêque d'El-Beheira, ensuite en l'an 1959 puis en 1956⁴⁸. Après la visite officielle du président Gamal Abd El Nasser à Rachid et l'inauguration du musée monumentale, le pape Cyril VI visita cette église en 1959. Elle fut restaurée de nouveau en 1968, 1973. En 1997, l'église fut restaurée grâce au décret du conseil municipal qui avait ordonné d'élargir les rues de Rachid, c'est alors que Anba Bakhomios fortifia les colonnes et les murailles sans modifier le plafond pour qu'il préserve son aspect monumental.⁴⁹

Description de l'église saint Marc à Rachid :

Située rue El Gueishi à l'intérieur du quartier commercial, près du musée Rachid⁵⁰, l'église de Saint Marc dépend de l'évêché El Beheira .

L'église originelle, la souterraine fut bâtie au Vème siècle⁵¹, pendant la période de la persécution romaine des chrétiens

⁴⁶ لوقا أسعد عوض، المرجع السابق، ٢٠١٠، ص ٨-٩.
⁴⁷ الأنبا صموئيل، تاريخ أبو المكارم عن ما كتبه الأجانب والمؤرخون عن الكنائس والأديرة (الكنائس و الأديرة في الخطط التوفيقية لعلى باشا مبارك)، بدون تاريخ، ج ٤، ص ٨٩.

⁴⁸ البابا شنودة الثالث، المرجع السابق، ١٩٦٨، ص ١٢٣.
⁴⁹ لوقا أسعد عوض، المرجع السابق، ٢٠١٠، ص ١١-١٥.
⁵⁰ البابا شنودة الثالث، المرجع السابق، ١٩٦٨، ص ١٢٣؛ الأنبا صموئيل، دليل الكنائس والأديرة القديمة في مصر، القاهرة، ٢٠٠٢، ص ٧٧؛ مها محسن عمر حسن، الآثار الثابتة والمنقولة المرتبطة بالقديس مرقس في مصر، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية السياحة والفنادق جامعة الاسكندرية، مايو ٢٠١١، ص ١٧١.

⁵¹ المرجع السابق، ٢٠١٢، ص ٤٧. جيهان ممدوح مأمون،

« à cette époque les Romains poursuivaient les prêtres et les fidèles et détruisaient leurs églises », le bâtiment fut submergé à cause de l'inondation du Nil. Comme il était difficile de prier dans cette église couverte d'eau, l'église actuelle fut édifée. Son iconostase, ses anciennes icônes et ses ustensiles liturgiques furent transportés dans l'église actuelle. L'église souterraine fut découverte par hasard lors des récentes restaurations en 2005, à l'occasion de l'élargissement du côté nord de l'église. Ses murailles sont construites en briques crues, son toit se compose de dômes et de semi-arcs intacts jusqu'à nos jours. Des essais furent déployés pour aspirer l'eau mais entraînèrent des fissures dans l'église actuelle. Elle fut abandonnée comme témoignage⁵². (fig. 1)

L'aspect de l'église actuel fut modifié, le portail ouest fut bloqué, le plafond en bois fut remplacé par des dômes⁵³. (fig. 2) Elle se composait de trois autels : celui du sud consacré à Saint George l'alexandrin dont les reliques existent à l'ouest d'une maqsura, le central à Saint Marc et le troisième à l'Archange Michel.⁵⁴

L'église Saint Marc est entourée d'une enceinte qui nous introduit à la cour de l'église (fig. 3) où on remarque encore quelques éléments architecturaux tels que : l'ancien baptistère en marbre de forme rectangulaire endommagé (fig. 4), un pressoir en granit rouge (fig. 5), des jars en terres-cuites (fig. 6), des chapiteaux en marbre et en calcaire à motifs floraux (fig. 7) ainsi que l'ancien Laqan en pierre (fig. 8) . Et à gauche le bâtiment actuel de l'église, au centre la résidence et le bureau du prêtre, à droite « la maison Abu Maqar » (fig. 9) édifée par Anba Bakhomios, archevêque d'El-Beheira et des cinq villes occidentales, le premier octobre l'an 2000. C'est une œuvre de bienfaisance qui s'occupe des handicapés chrétiens et

⁵² لوقا أسعد عوض، المرجع السابق، ٢٠١٠، ص ١٠٤؛ زيارة ميدانية للموقع.

⁵³ الأنبا صموئيل، المرجع السابق، ٢٠٠٢، ص ٧٧.

⁵⁴ البابا شنودة الثالث، المرجع السابق، ١٩٦٨، ص ١٤٣.

musulmans. C'est le vrai modèle de l'union nationale à Rosette et elle se compose de quatre étages.⁵⁵

L'ancienne entrée bloquée qui se trouvait à l'ouest est surmontée d'un minaret composé de trois étages. On accède à l'église par une entrée flanquée d'une porte en bois décorée par des motifs de grappes de raisins et de différentes formes de croix. (fig. 10) La date de l'inauguration de l'église restaurée est enregistrée sur un panneau en marbre. (fig. 11) A droite on y lit en arabe :

"انه في يوم السبت الموافق الثلاثون من برمودة ١٧٢٦ ش الموافق الثامن من مايو ٢٠١٠ و بمناسبة عيد استشهاده القديس مارمرقس تم تدشين مذبح كنيسة الشهيد العظيم مارمرقس الأثرية برشيد "بعد التجديد" في عهد الرئيس محمد حسني مبارك رئيس الجمهورية و في حبرية العظيم في البطاركة قداسة البابا شنودة الثالث و بيد أصحاب النيافة الأنبا باخوميوس و الأنبا تواضروس."

L'église est construite sur le plan byzantin. Il s'agit d'une nef centrale flanquée de deux bas-côtés et d'un passage. Quatre anciennes colonnes soulèvent la nef centrale. Celles de devant sont construites en granit, et les deux autres en bois blanc. Elles sont liées entre elles par des supports en bois dont le but est d'alléger le poids des dômes. (fig. 12) Le chœur devance le Haikal d'un degré de marche. L'ancien lutrin orné de diverses formes de croix est disposé devant l'iconostase⁵⁶.

A l'est de l'église figurent les 4 sanctuaires couverts de dômes, le central est dédié à Saint Marc, séparé de la nef par une ancienne iconostase (fig. 13) sculptée par des motifs et la forme de la croix copte, surmontée par des icônes représentant du haut en bas :

- 1- La crucifixion.
- 2- L'icône du dernier dîner flanquée de quatre icônes représentant quatre des disciples du Christ, 2 de chaque côté.
- 3- Une rangée de huit icônes représentant les restes des 12 disciples.

⁵⁵ زيارة ميدانية للموقع.

⁵⁶ زيارة ميدانية للموقع ؛ مها محسن عمر حسن ، المرجع السابق ، ٢٠١١ ، ص ١٧٢ .

A droite du haikal, l'ancienne icône de la Vierge portant l'enfant Jésus, à gauche l'icône du Pentocrator.

Au centre du haikal, l'autel, vers l'est la niche décorée par la représentation du Christ assis sur le trône.

On peut remarquer que les autels de Saint George et de la Vierge Marie et de l'Archange Michel ne connurent aucun changement. Mais l'autel de la Vierge Marie et Saint Abanub fut ajouté en 2006⁵⁷ (fig. 15). L'ancien siège patriarcal figure devant l'entrée de cet autel, dont le dos est décoré par l'icône de Saint Marc assis avec un lion qui se tient à ses pieds. (fig. 16)

Le baptistère restauré se dresse au côté ouest du fond de l'église, (fig. 17) des escaliers nous conduisent au triphorium récemment bâti. Cet étage renferme un petit autel, qui rappelle les donjons des monastères qui renfermaient une chapelle dédiée à l'Archange Michel « l'ange gardien », consacré aux 7 archanges.⁵⁸ (fig. 18)

Les murs de cette église sont décorés par des icônes rares restaurées en 2007 par des experts tel que Waddie Boutros, chef du département des restaurations des icônes dans le musée copte du Caire.⁵⁹ La plupart de ces icônes datent du 19^{ème} siècle, à l'exception de celle de l'Archange Michel.

I- La description des icônes suspendues sur la muraille nord :

1- L'icône de l'Archange Michel, de type grec byzantin : une des plus anciennes icônes de l'Egypte. Mentionnée déjà par le Père Vansleb⁶⁰, elle fut transportée de Jérusalem à Alexandrie puis à Rosette. Il fut prouvé d'après les dernières restaurations que cette icône date du 14^{ème} siècle. L'Archange Michel est représenté frontalement, avec une tête entourée d'une auréole, des yeux en amande, un long nez, une petite bouche, des cheveux

⁵⁷ لوقا أسعد عوض، المرجع السابق، ٢٠١٠، ص ١٧؛ زيارة ميدانية للموقع و التحدث مع أبونا لوقا أسعد كاهن كنيسة مارمرقس برشيد.
⁵⁸ زيارة ميدانية للموقع.

⁵⁹ لوقا أسعد عوض، المرجع السابق، ٢٠١٠، ص ١٩-٢٠

⁶⁰ Cf. Infra, p. 7

longs et tressés. Deux ailes sont attachées à ses côtés. Il est vêtu d'habits militaires avec des garnements. Il tient une épée à la main droite. (fig. 19)

2- L'icône de Sainte Demiana et les 40 vierges, représente la Sainte au centre, couronnée, tenant une croix à la main droite et une branche de palme, signe de victoire pendant la persécution, à la main gauche. Vers le bas de l'icône figure la représentation de son monastère à Belquas. (fig. 20) Plus bas, est tracée cette dédicace en arabe :

"وقف على بيعة الشهيد العظيم مارمرقس الانجيلي برشيد ، و المهتم بذلك موسى أفندي عازر و أخيه ميخائيل أفندي ، أذكرهم يارب في ملكوت السموات ١٨٩١م"

3- L'icône rare de Saint marc, représenté portant des vêtements liturgiques, assis sur le trône en train de rédiger son évangile. Un lion ailé se tient à sa gauche. (fig. 21)

4- L'icône de Saint George dans laquelle le saint est représenté en vêtement de chevalier et une toga, transperçant le dragon. Vers le haut de l'icône, la main de Dieu pose la couronne du martyr sur sa tête. Vers le bas on lit la dédicace suivante :

"المهتم بذلك المعلم موسى بن القمص تادرس وقف على الكنيسة المرقسية برشيد
١٨٣٧م"

5- L'icône du couronnement de la Vierge Marie. Sur un fond brun-jaune, la Vierge tient l'Enfant sur ses genoux (Théotokos). De chaque côté de son trône se tiennent des anges, figurant probablement les Archanges Michel et Gabriel, tandis que deux autres en vol, placent une imposante couronne sur sa tête. (fig.22)

II- La description des icônes suspendues sur la muraille sud :

1- L'icône de l'Archange Raphaël transperçant le dragon, une chapelle est peinte vers le fond.

2- L'icône de l'Archange Gabriel.

3- L'icône des deux apôtres Pierre et Paul soulevant une église. Saint Pierre tient les clés de l'église à la main droite. (fig.23)

4- Finalement, l'icône de Saint Tadrous El Mashrakie, le représentant en chevalier, tenant un drapeau décoré par une croix.

L'icône fut peinte par El Moallem Moise le fils du Qomos Tadrus en 1837.⁶¹ (fig. 24)

Les recommandations :

Malgré l'ancienneté de cette église, son aspect historique, le ministre d'état pour les affaires des antiquités est incapable de réagir ou de prendre des mesures de rénovations parce que ce bâtiment n'est pas inscrit sur la liste du patrimoine national. En fait, plus de 60% des monuments coptes ne sont pas enregistrés par le ministère d'état pour les affaires des antiquités. Le patrimoine copte est en péril (risque de disparaître à jamais).

Nous conseillons donc :

- 1- de considérer l'église de Rashid comme un monument à protéger. C'est un patrimoine qui remonte au 5^{ème} siècle et qui aurait besoin de l'aide de l'UNESCO pour sauvegarder l'église souterraine, aspirer l'eau sans endommager l'église actuelle.
- 2- de construire un musée ouvert annexé à l'église qui renfermerait les pièces et icônes rares dispersées dans sa cour.
- 3- d'intégrer l'église de Rashid dans les programmes des guides touristiques, dans les facultés et les instituts de tourisme et d'hôtellerie.
- 4- d'effectuer des formations des jeunes guides par des stages avant de leur délivrer la licence du guide et intégrer les sites touristiques tel que l'église de saint Marc à Rashid.
- 5- de promouvoir une nouvelle industrie du tourisme à Rashid, le tourisme rural, ce qui donnera un bénéfice éco-social.
- 6- de protéger cet héritage.
- 7- Les guides touristiques devraient utiliser des termes précis spécifiques en expliquant cette église, insérer l'église dans le programme touristique de Rashid.

⁶¹ زيارة ميدانية للموقع ؛ لوقا أسعد عوض، المرجع السابق، ٢٠١٠، من ص ٢١ إلى ص ٣٠ ؛ مها محسن عمر حسن ، المرجع السابق ، ٢٠١١ ، ص ١٧٣ .

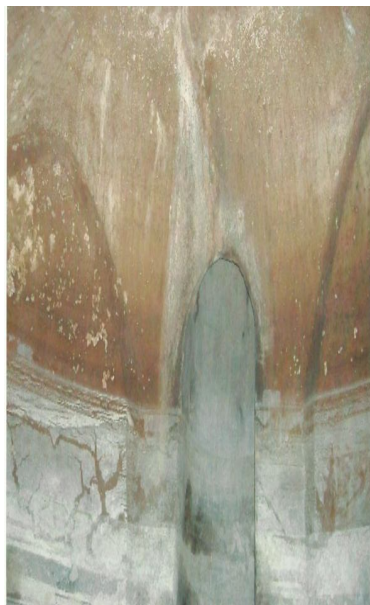


Fig 1- L'église originelle submergée



Fig 2- L'aspect de l'église actuelle avant les dernières restaurations



Fig 3- La cour de l'église, on remarque le bâtiment actuel de l'église et la maison Abu Maqar



Fig 4- L'ancien baptisère en marbre



Fig 5- Un pressoir en granit



Fig 6- Une jarre en terre-cuite

Fig 7- Des chapiteaux en marbre et en calcaire



Fig 8- L'ancien Laqan en pierre



Fig 9- la maison Abu Maqar



Fig 10- L'entrée principale de l'église

Fig 11- Le panneau en marbre marque la date de la restauration de l'église



Fig 12- Les quatre anciennes colonnes soulèvent la nef centrale de l'église



Fig 13- L'iconostase du sanctuaire centrale dédiée à Saint Marc



Fig 14- Les reliques de Saint George l'alexandrin
Fig 15- L'autel de la Vierge Marie et de Saint Abanub

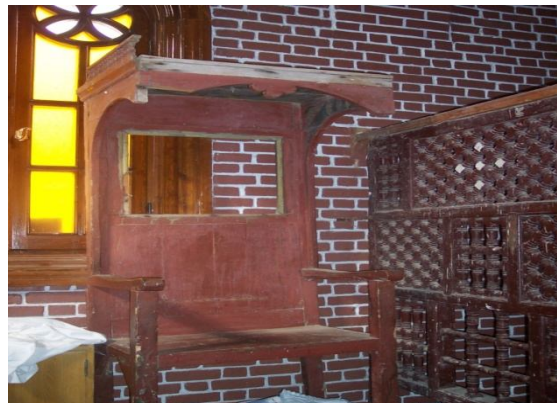


Fig 16- L'ancien siège patriarcal



Fig 17- Le baptistère



Fig 18- Le haikal consacré aux sept Archanges



Fig 19- L'icône de L'Archange Michel



Fig 20 - L'icône de Sainte Demiana et les 40 vierges



Fig 21 - L'icône rare de Saint Marc
Fig 22 - L'icône du couronnement de la Vierge Marie



Fig 23 - L'icône de Saint Pierre et de Saint Paul
Fig 24 - L'icône de Mari Tadrus El Machraqui